

Quarter 2 South Los Angeles (SLA) Community Steering Committee (CSC) Meeting

Reunión del Comité Directivo Comunitario (CSC) del Sur de Los Ángeles (SLA) del 2º Trimestre

June 8, 2023 / 8 de junio del 2023

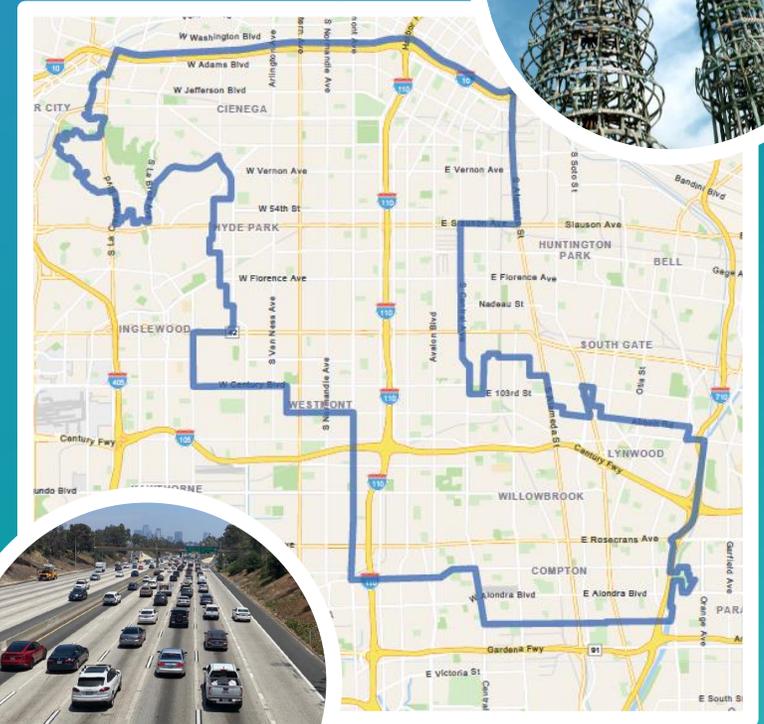
4:00-6:00 PM

Zoom Meeting Link (English)

<https://scaqmd.zoom.us/j/94495037159>

Enlace de la reunión de Zoom (español):

<https://scaqmd.zoom.us/j/93209559643>



Language Justice Announcement

Anuncio de la justicia de lenguaje

SLOW DOWN

Facilitators, presenters, trainers, participants... anyone speaking during the event, **speak at a moderate pace**. **Take a breath** after each sentence, **take a pause** after switching speakers and asking questions. Slowing down supports **EVERYONE**, not just interpreters.



HABLAR DESPACIO

Facilitadorxs, talleristas, presentadorxs, participantes... Cualquier persona que participe durante el evento, hable a un ritmo más lento. **Respire** al terminar cada frase, **pause brevemente** al hacer una pregunta o cuando le pase la palabra a alguien más. Hablar más despacio apoya a **TODXS**, no solamente a lxs intérpretes.



SPEAK-UP

Speak loud and clear! Ideally, **using headphones with a mic**. Interpreters need to be able to hear the speaker over the sound of their own voice when doing simultaneous interpretation.



HABLAR EN VOZ ALTA

¡Hable claramente y en voz alta! Use audífonos con micrófono si es posible. Lxs intérpretes tienen que poder escucharle sobre el sonido de su propia voz cuando están haciendo interpretación simultánea.

Language Justice Announcement (continued)

Anuncio de la justicia de lenguaje (continuado)

SAY YOUR NAME EACH TIME YOU SPEAK

Folks listening to the interpretation might only hear the interpreters voice, so they will not notice when a new person is speaking.



DECIR SU NOMBRE CADA VEZ QUE PARTICIPE

Es posible que las personas que están escuchando la interpretación solo escuchan a lxs intérpretes, así que no saben en que momento cambio la persona que esta hablando.



ONE PERSON AT A TIME

Interpreters can only interpret for **one person at a time**, and they don't want to be put in the position of having to decide which voice to privilege over another.



UNA PERSONA A LA VEZ

Lxs intérpretes solamente pueden interpretar por una persona a la vez, y no quieren estar en la posición de tener que dar privilegio a una persona sobre otra.

LANGUAGE IS NOT A BARRIER

To the contrary, when we have multiple languages in a space, **we have multiple cosmovisions**, and multiple ways of understanding the world. We have the opportunity to expand and deepen our perspective, our imaginations, the possible strategies, tactics, and visions for what is possible.



EL LENGUAJE NO ES UNA BARRERA

Es todo lo contrario. Cuando hay múltiples idiomas en un espacio, hay **múltiples cosmovisiones** y varias maneras de entender el mundo. Nos da la oportunidad para expandir y profundizar nuestra perspectiva, nuestras imaginations, las posibles estrategias y tácticas, y nuestra visión de los que es posible.



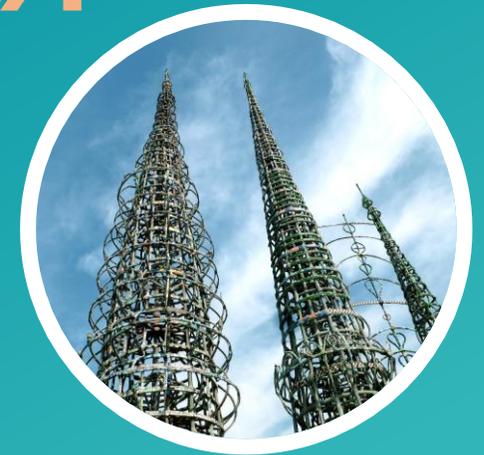
Agenda

- **Our SLA Stories**
Nuestras historias de SLA
- **Assembly Bill 617 (AB 617) Statewide Survey**
Encuesta Estatal de Ley de la Asamblea 617 (AB 617)
- **Breaking News**
Noticias de última hora
- **SLA CSC Proposed Working Teams: Framework**
Marco de Equipos de trabajo propuestos del CSC de SLA
- **SLA CSC Proposed Working Teams: Breakout Rooms**
Salas de reunión para discutir los Equipos de trabajo propuestos del CSC de SLA
- **Live Polling**
Encuesta en vivo
- **What's Next for Us?**
¿Qué sigue para nosotros?
- **Public Comments**
Comentarios públicos



Our SLA Stories

Nuestras historias de SLA



AB 617 Statewide Survey

AB 617 Encuesta Estatal

Presented by / *Presentado por*: Peter Nguyen

Doctoral Candidate, Geography Graduate Group

Candidato a Doctorado, Grupo de Graduados en Geografía

University of California, Davis

AB 617 Statewide Survey

English AB 617 Survey Link:

<https://tinyurl.com/2sx9u54b>

The deadline to complete the survey is June 15th.



Please contact project director, Dr. Jonathan London (jklondon@ucdavis.edu) and Peter Nguyen (pvtnguyen@ucdavis.edu) with any questions or concerns.

AB 617 Encuesta Estatal

Enlace encuesta en español:

<https://tinyurl.com/y9bz7cyb>

Complete la encuesta antes del 15 de junio.



Comuníquese con el director del proyecto, el Dr. Jonathan London (jklondon@ucdavis.edu) y Peter Nguyen (pvtnguyen@ucdavis.edu) si tiene alguna pregunta o inquietud.

Breaking News

Noticias de última hora

Presented by / *Presentado por:*

Paul Rodriguez

Assistant Air Quality Specialist / *Especialista asistente de la calidad del aire*
South Coast Air Quality Management District (South Coast AQMD)

and / *y*

Eugene Rubin

Staff Air Pollution Specialist / *Personal especialista en contaminación del aire*
California Air Resources Board (CARB)

SLA Community Emissions Reduction Plan (CERP)

Plan comunitario de reducción de emisiones (CERP) de SLA

Link to the SLA CERP (English):

<http://www.aqmd.gov/docs/default-source/ab-617-ab-134/steering-committees/south-la/final-cerp.pdf?sfvrsn=18>



Enlace al CERP de SLA (español):

<http://www.aqmd.gov/docs/default-source/ab-617-ab-134/steering-committees/south-la/final-cerp-spanish.pdf?sfvrsn=16>



Breaking News: Rule Development

Noticias de última hora: Desarrollo de reglas



Proposed Amended Rule 1148.1*
*Enmienda propuesta de la regla 1148.1**



Proposed Rule 1435†
Regla propuesta 1435†



Proposed Rule 1445‡
Regla propuesta 1445‡

* Proposed Rule 1148.1 – Oil and Gas Production Wells / *Regla propuesta 1148.1 – Pozos de producción de petróleo y gas*

† Proposed Rule 1435 – Control of Toxic Air Contaminant Emissions from Metal Heating Operations / *Regla propuesta 1435 – Control de Emisiones de Contaminantes Tóxicos del Aire de las Operaciones de Calentamiento de Metales*

‡ Proposed Rule 1445 – Control of Toxic Emissions from Laser and Plasma Arc Cutting / *Regla propuesta 1445 – Control de emisiones tóxicas del corte por láser y arco de plasma*

Breaking News: Rule Development

Noticias de última hora: Desarrollo de reglas



Indirect Source Rules 2304*/2306†
Reglas de fuente indirecta 2304/2306†*



CARB‡ Chrome Plating ATCM¶
ATCM¶ de cromado de CARB‡

* Proposed Rule 2304 – Indirect Source Rule for Commercial Marine Ports / *Regla propuesta 2304 – Regla de fuente indirecta para puertos marítimos comerciales*

† Proposed Rule 2306 – Indirect Source Rule for New Intermodal Facilities / *Regla propuesta 2306 – Regla de fuente indirecta para nuevas instalaciones intermodales*

‡ CARB – California Air Resources Board

¶ ATCM – Airborne Toxics Control Measure / *Medida de control de sustancias tóxicas en el aire*

Rule Development: Additional Information Links

Enlaces de información adicional sobre el desarrollo de reglas



Link to South Coast AQMD Proposed Rules webpage:

Enlace a la página web de la Reglas Propuestas de South Coast AQMD:

<http://www.aqmd.gov/home/rules-compliance/rules/scaqmd-rule-book/proposed-rules>



Sign up for Rule Development mailing lists at:

Suscríbete a las listas de correo sobre el desarrollo de reglas en:

<http://www.aqmd.gov/sign-up>

Rule Development: Additional Information Links

Enlaces de información adicional sobre el desarrollo de reglas



Link to the CARB Chrome Plating ATCM Fact Sheet:

Enlace a la hoja informativa del ATCM de cromado de CARB:

<https://ww2.arb.ca.gov/resources/fact-sheets/airborne-toxic-control-measure-chromium-electroplating-and-chromic-acid>

CARB Chrome Plating ATCM Contacts:

Contactos del ATCM de cromado de CARB:

Eugene Rubin

Staff Air Pollution Specialist

Personal especialista en contaminación del aire

(916) 287-8214

eugene.rubin@arb.ca.gov

Maria Vacaru

Air Resources Engineer

Ingeniera de recursos aéreos

(279) 208-7905

Maria.vacaru@arb.ca.gov

SLA CSC Proposed Working Teams: Framework

Marco de Equipos de trabajo propuestos del CSC de SLA

Presented by / *Presentado por*: Paula Torrado Plazas
Physicians for Social Responsibility - Los Angeles (PSR-LA)

Proposed Working Teams: Overview

Equipos de trabajo propuestos: Resumen

Just Transition
Transición Justa



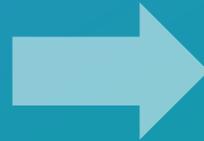
CERP Air Quality (AQ) Priorities: Auto Body Shops, General Industrial, Metal Processing Facilities
Prioridades de calidad del aire (AQ) del CERP: Talleres de carrocería, Industria general, Instalaciones de procesamiento de metales

Oil and Gas
Petróleo y Gas



CERP AQ Priorities: Oil and Gas Industry
Prioridades de AQ del CERP: Industria de petróleo y gas

Community Mobility
Movilidad Comunitaria



CERP AQ Priorities: Mobile Sources
Prioridades de AQ del CERP: Fuentes móviles

Community Air Monitoring
Monitoreo del Aire Comunitario



CERP AQ Priorities: All
Prioridades de AQ del CERP: Todas las prioridades de AQ del CERP

Working Teams: Purpose and Expectations

Equipos de Trabajo: Propósito y expectativas

Purpose / Propósito

To promote CSC engagement in the CERP implementation process for air quality priority(ies) of interest
Promover la participación del CSC en el proceso de implementación del CERP para prioridad(es) de calidad del aire de interés

Expectations / Expectativas



- CSC members may elect to join at least one (1) Working Team
Los miembros del CSC pueden elegir unirse a al menos un (1) Equipo de trabajo
- Participation from a minimum of five (5) CSC members per Working Team
Participación de al menos cinco (5) miembros del CSC por Equipo de trabajo
- Working Team members will meet approximately once a month
Los miembros del Equipo de Trabajo se reunirán aproximadamente una vez al mes
- Working Team members will provide verbal reports/updates at quarterly CSC meetings
Miembros del Equipo de trabajo proporcionarán informes / actualizaciones verbales durante las reuniones trimestrales del CSC

Just Transition Working Team

Equipo de Trabajo de la Transición Justa

Objectives / *Objetivos*

- Educate the community and facilities on regulatory requirements and best management practices to reduce pollution burden.
Educar a la comunidad y las instalaciones sobre los requisitos reglamentarios y las mejores prácticas de gestión para reducir la carga de contaminación
- Foster the development and empowerment of CSC members as potential subcommittee leaders
Fomentar el desarrollo y el empoderamiento de los miembros del CSC como líderes potenciales del subcomité
- Address the volume and activities of both permitted and unpermitted facilities
Abordar el volumen y las actividades de las instalaciones tanto permitidas como no permitidas
- Identify funding and budgets that can promote safer alternatives
Identificar fondos y presupuestos que puedan promover alternativas más seguras

Leads / *Guías*

- PSR-LA
- South Coast AQMD



2023 CERP Goals

Metas del CERP del 2023

- Auto Body Shops
Talleres de carrocería
- General Industries
Industria general
- Metal Processing Facilities
Instalaciones de procesamiento de metales

Oil and Gas Working Team

Equipo de Trabajo de la Petróleo y Gas

Objectives / *Objetivos*

- Engage CSC in the development and implementation of Rule 1148 series*
*Involucrar al CSC en el desarrollo e implementación de serie de Reglas 1148**
- Work with CSC to identify sites of concern
Trabajar con el CSC para identificar sitios de preocupación
- Coordinate with the Geologic Energy Management Division (CalGEM) on inspections
Coordinar con Geologic Energy Management Division (CalGEM) en las inspecciones
- Inform the community of other agencies' authority and their new or ongoing projects
Informar a la comunidad sobre la autoridad de otras agencias y sus proyectos nuevos o en curso
- Identify strategies and funding opportunities to implement best practices
Identificar estrategias y oportunidades de financiamiento para implementar las mejores prácticas

Leads / *Guías*

- SCOPE
- South Coast AQMD



2023 CERP Goals

Metas del CERP del 2023

- Oil and Gas: Goals E, H, & I
Petróleo y Gas: Metas E, H, y I

*Rule 1148.1 – Oil and Gas Production Wells / *Regla 1148.1 – Pozos de producción de petróleo y gas*
Rule 1148.2 – Notification and Reporting Requirements for Oil and Gas Wells and Chemical Suppliers / *Regla 1148.2 – Requisitos de notificaci n e información para pozos de petróleo y gas y proveedores de productos químicos*

Community Mobility Working Team

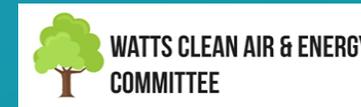
Equipo de Trabajo de Movilidad Comunitaria

Objectives / *Objetivos*

- Engage CSC in the implementation of mobile sources rules and regulations (e.g., statewide and WAIRE)
Involucrar al CSC en la implementación de reglas y regulaciones de fuentes móviles (p. ej., en todo el estado y WAIRE)
- Review community-led projects and collaborations for safer truck routes and mobility
Revisar los proyectos liderados por la comunidad y colaboraciones para rutas de camiones más seguras y movilidad
- Outreach on new funding opportunities for cleaner mobile source technologies and air filtration systems. [TAO Participation]
Alcance sobre nuevas oportunidades de financiación para tecnologías de fuentes móviles más limpias y sistemas de filtración de aire. [Participación de TAO]
- Gather input on CARB's complaint filing system
Recopilar información sobre el sistema de presentación de quejas de CARB

Leads / *Guías*

- Watts Clean Air
- CARB
- South Coast AQMD



2023 CERP Goals

Metas del CERP del 2023

- Mobile Sources
Fuentes móviles
- Built Environment
Ambiente construido
- Community Science
Ciencia comunitaria

Community Air Monitoring Working Team

Equipo de Trabajo del Monitoreo del Aire Comunitario

Objectives / *Objetivos*

- Discuss initial air measurements surveys near facilities of concern to identify and characterize any potential emissions
Discutir las encuestas iniciales de mediciones del aire cerca de las instalaciones de interés para identificar y caracterizar cualquier emisión potencial
- Provide periodic summaries of monitoring results to the CSC
Proporcionar resúmenes periódicos de los resultados del monitoreo al CSC
- Provide outreach on the online tools (e.g., dashboards) available to the public to access monitoring data
Proporcionar alcance sobre las herramientas en línea (p. ej., tableros) disponibles para el público para acceder a los datos de monitoreo

Leads / *Guías*

- SCOPE
- South Coast AQMD



2023 CERP Goals

Metas del CERP del 2023

- Community air monitoring priorities
Prioridades de monitoreo del aire de la comunidad
- Community science opportunities, engagement, and participatory data collection
Oportunidades científicas comunitarias, compromiso y recopilación participativa de datos
- Ground-truthing and monitoring areas
Verificación de la tierra y monitoreo de áreas

SLA CSC Proposed Working Teams: Breakout Rooms

*Salas de reunión para discutir los Equipos
de trabajo propuestos del CSC de SLA*

Led by: South Coast AQMD and Community Co-Leads

Dirigidos por: South Coast AQMD y los Colideres Comunitarios

Breakout Rooms: Purpose

Salas de reunión: Propósito



Purpose / *Propósito*

To gauge interest, discuss, and build consensus on an overall strategy for the Working Teams

Para medir el interés, discutir y establecer consenso sobre una estrategia general para los Equipos de trabajo

After the Breakout Rooms, we will gather back in the Main Room to hear the results from each Room's discussion

Después de las Salas de reuniones, nos reuniremos de nuevo en la Sala principal para escuchar los resultados de la discusión de cada Sala de reunión



Breakout Rooms: Focus of Discussions

Salas de reunión: Enfoque de las discusiones

When initially splitting into groups, the Rooms will discuss the Working Teams as follows:
Al dividirse inicialmente en grupos, las Salas discutirán los Equipos de trabajo de la siguiente manera:



Main Room*:
Just Transition &
Community Mobility
Sala principal:*
Transición justa &
Movilidad comunitaria



Breakout Room:
Oil and Gas &
Community Air Monitoring
Sala de reunión:
Petróleo y gas &
Monitoreo del aire comunitario

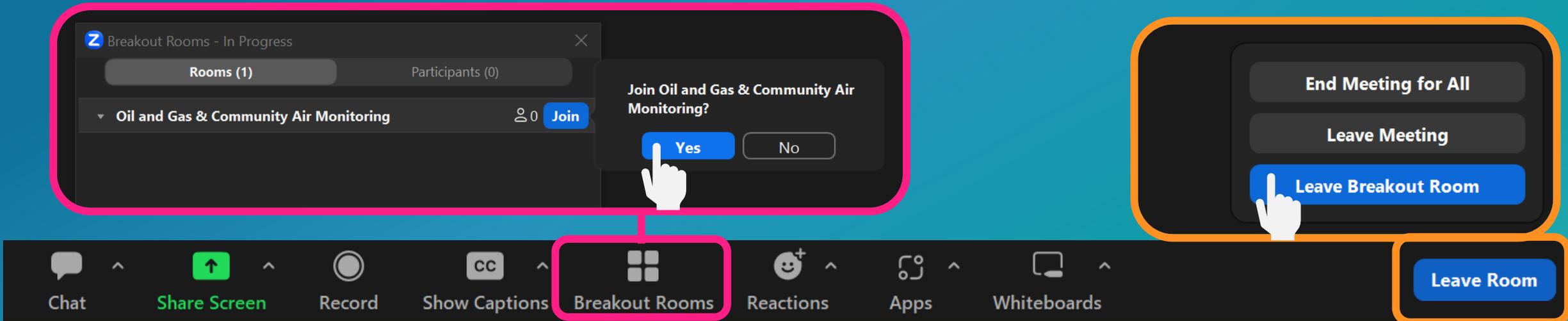


After 30 minutes, facilitators will switch Rooms to discuss the other two Working Teams
Después de 30 minutos, los facilitadores cambiarán de Sala para discutir los otros dos Equipos de trabajo

*Main Room will provide Spanish interpretation / *La Sala principal proporcionará interpretación en español*

Breakout Rooms: Participation

Salas de reunión: Participación



To join the "Oil and Gas & Community Air Monitoring" Breakout room, click "Breakout Rooms" on the bottom bar
Para unirse a la Sala de reunión de "Monitoreo del aire comunitario y Petróleo y gas", haga clic en "Breakout Room" en la barra inferior

To return to the Main Room, click "Leave Room" in the bottom bar and select "Leave Breakout Room"
Para regresar a la Sala principal, haga clic en "Leave Room" en la barra inferior y seleccione "Leave Breakout Room"

Reminder: Only facilitators will switch Rooms following initial Working Teams discussions
Recordatorio: Solo los facilitadores cambiarán de Sala después de las discusiones iniciales de Equipos de trabajo

Breakout Rooms: Prompts

Salas de reunión: Preguntas

1. What are your thoughts on the four Working Teams and the proposed framework given what we need to accomplish for CERP implementation?
2. What would you be excited to do as part of CERP implementation?
3. What activities do you see yourself doing in a Working Team and what resources do you need to accomplish them?
4. What does success look like for these Working Teams?
5. What are your thoughts on the commitments of the Working Teams?

1. *¿Qué piensa sobre los cuatro Equipos de trabajo y el marco propuesto dado lo que debemos lograr para la implementación del CERP?*
2. *¿Qué le gustaría hacer como parte de la implementación del CERP?*
3. *¿Qué actividades se ve haciendo en un Equipo de trabajo y qué recursos necesitas para llevarlas a cabo?*
4. *¿Qué significa el éxito para estos Equipos de trabajo?*
5. *¿Qué piensa sobre los compromisos de los Equipos de trabajo?*

SLA CSC Live Polling

Encuesta en vivo del CSC de SLA

Live Polling

Encuesta en vivo



What's Next for Us?

¿Qué sigue para nosotros?

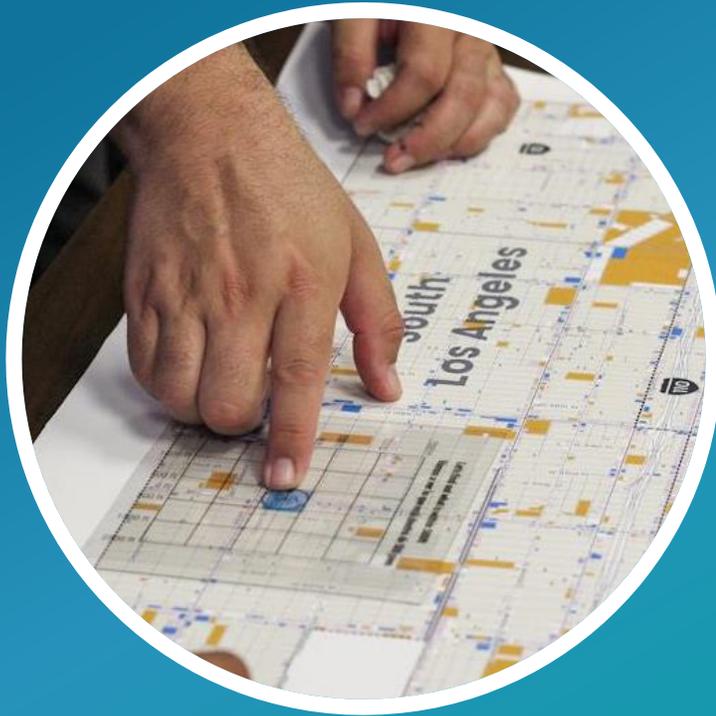
Presented by / *Presentado por*: Bernard Tolliver

Senior Public Affairs Specialist / *Especialista sénior en asuntos públicos*

South Coast AQMD

SLA CSC Listening Session

Sesión de escucha del CSC de SLA



An official announcement from South Coast AQMD with more information will be sent in the coming weeks

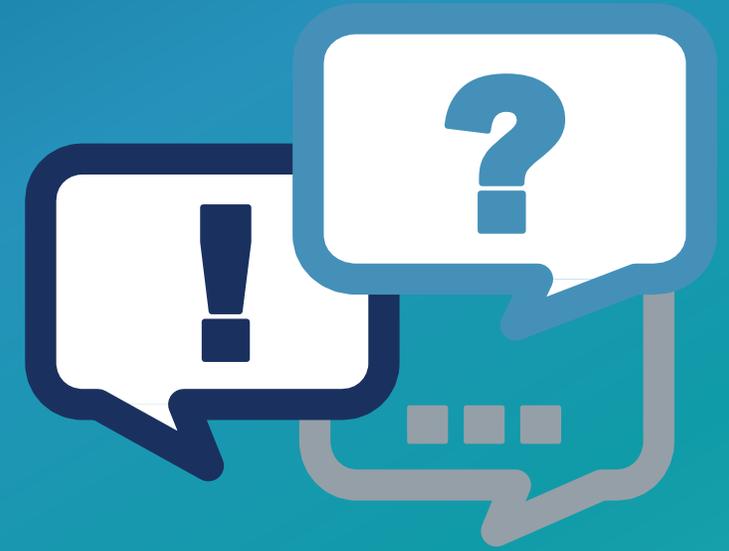
En las próximas semanas se enviará un anuncio oficial de parte de South Coast AQMD con más información

Time and Location: To be determined

Horario y lugar: Por determinarse

South Coast AQMD Contacts

Contactos de South Coast AQMD



Community Air Programs

Bernard Tolliver

Senior Public Affairs Specialist

Especialista sénior en relaciones publicas

(909) 396-2029 / btolliver@aqmd.gov

Paul Rodriguez

Assistant Air Quality Specialist

Especialista asistente en calidad del aire

(909) 396-3219 / prodriguez@aqmd.gov

Pedro Piqueras

Program Supervisor

Supervisor de programa

(909) 396-3314 / ppiqueras@aqmd.gov

General AB 617 inquiries
Preguntas generales sobre AB 617
ab617@aqmd.gov

SLA Community Webpage
Página web de la comunidad de SLA
<https://www.aqmd.gov/AB617/SouthLA>





JOIN THE CLEAN AIR TEAM!

¡ÚNETE AL EQUIPO DE AIRE LIMPIO!



APPLY ONLINE
APLICA EN LINEA
www.aqmd.gov/careers



4 Day Work Week
Semana de trabajo de 4 días



Retirement Plan
Plan de retiro



Telework up to 3 Days/Week
Teletrabajo hasta 3 días/semana



Life Insurance Benefits
Beneficios del seguro de vida



Medical, Dental and Vision Insurance
Seguro médico, dental y de la vista



Wellness Programs
Programas de bienestar



13 Paid Holidays
13 días festivos pagados



Continued Education Reimbursement
Reembolso de educación continua

Public Comments
Comentarios Públicos